

José de Teresa Miranda se enlazó con una preciosa hija del Ministro de Gobernación Manuel Romero Rubio, y la encantadora jóven ha presentado unido á el una pareja interesante, formando una familia que se ve como modelo de ventura. Es por esa circunstancia hermano político del Presidente de la Republica.

Está ocupando ahora un asiento en el Senado de la República y consagrado á sus negocios con un espíritu de empresa desconocido hasta ahora de nuestros capitalistas y que es el que forma la prosperidad de las sociedades modernas. ¡Ojalá y su conducta llegue á servir de estímulo para que las grandes fortunas que hay en nuestro suelo no permanezcan estancadas, sino que concurran á dar sólido impulso al progreso nacional!

José de Teresa Miranda s'est uni à une charmante fille du Ministre de l'Intérieur Manuel Romero Rubio; ils forment ensemble un couple intéressant, souche d'une famille où règne le bonheur. Il est, de ce fait, le beau-frère par alliance du Président de la République.

Il occupe actuellement un siège au Sénat de la République; il se dédie en même temps à ses affaires, dans lesquelles il développe un esprit d'entreprise inconnu jusqu'à ce jour de nos capitalistes et qui est la base de la prospérité des sociétés modernes. Plaise à Dieu que son exemple serve de stimulant pour que les grandes fortunes qui existent dans notre pays ne restent pas improductives et concourent au contraire à donner une vigoureuse impulsion au progrès national.

Jose de Teresa y Miranda married a beautiful daughter of the Secretary of the Interior, Mr. Manuel Romero Rubio, and that charming young lady and he make a most interesting couple and a family circle full of happiness. He is therefore brother in law of the President of the Republic.

He is at present member of the Federal Senate and devotes himself to his business enterprises in a way until now unknown to our capitalists, and in the manner which brings about the prosperity of modern societies. Would that his conduct might serve as a stimulus, so that the large fortunes existing in our territory may not remain without employment, but that they may be brought to give a powerful impetus to national progress.



## JESUS ALONSO FLORES

*Magistrado de la Corte Militar.—Magistrat de la Cour Militaire.—Justice of the Supreme Military Court.*



Todavía no contaba 20 años cuando empezó á servir en la guardia móvil de Guanajuato, su tierra natal, como subteniente, nombrado por el gobierno del Estado. Siguió prestando allí sus servicios por algunos años hasta que en 1860 ingresó al ejército, con el grado de comandante de auxiliares, haciéndose acreedor en el año siguiente al grado inmediato. Siguió conquistando sus grados por rigurosa escala y ya en 1870 pudo ganarse su despacho de coronel del ejército permanente, y en 1871 el grado de general, adquiriendo por fin el de general efectivo en Mayo de 1876; contando, con el tiempo doble que ganó conforme al decreto de 2 de Diciembre de 1878, treinta y nueve años de servicios militares hasta 26 de Noviembre de 1888, en que se le expidió la hoja de aquellos por la secretaría de Guerra y Marina.

Los combates en que se encontró como oficial al principio de su carrera, son numerosos, de modo que para no extendernos hasta un punto que pueda ser fatigoso para los lectores, mencionaremos en lo general sus principales hechos de armas: batalla de Salamanca en 1858, la de Ahualulco y la del puente de Tlolotlan, de San Joaquín y Calamanda en 1859, la de la Estancia de las Vacas que fué de las más reñidas, la de Loma Alta en 1860 y la de Silao en Julio del mismo año en que recibió una herida en el pié derecho. Estuvo además en el ataque de Orizaba el 15 de Junio de 1862 y en la defensa de Puebla desde Marzo á Mayo de 1863, siendo hecho prisionero por el ejército invasor en la ocupacion de la plaza. Tan pronto como pudo dejó el cautiverio, así es que logró encontrarse en la batalla

Il n'avait pas encore vingt ans lorsqu'il commença à servir dans la garde mobile de Guanajuato, sa ville natale, en qualité de sous-lieutenant nommé par le gouvernement de l'Etat. Il y resta durant plusieurs années, jusqu'à ce qu'en 1860 il entra dans l'armée avec le grade de commandant d'auxiliaires et, l'année suivante, fut promu au grade supérieur. Il continua à gagner ses grades par la rigoureuse voie hiérarchique, et déjà en 1870 il obtenait son brevet de colonel de l'armée permanente, en 1871 celui de général et enfin celui de général effectif en Mai 1876. Le 26 Novembre 1888, époque à laquelle le Ministère de la Guerre et de la Marine fit établir ses états de services il comptait, avec le temps double auquel il avait droit en vertu du décret du 2 Décembre 1878, trente-neuf ans de services militaires.

Les combats auxquels il prit part comme officier au commencement de sa carrière sont nombreux; de sorte que pour ne point fatiguer l'attention de nos lecteurs, nous ne mentionnerons que les principaux faits d'armes auxquels il a assisté: bataille de Salamanca en 1858; d'Ahualulco, du pont de Tlolotlan, de San Joaquín et Calamanda en 1859; bataille de la Estancia de las Vacas, qui fut des plus rudes, celle de Loma Alta en 1860 et celle de Silao en Juillet de la même année et dans laquelle il fut blessé au pié droit. Il assista en outre à l'attaque d'Orizaba le 15 Juin 1862, et à la défense de Puebla, du mois de Mars au mois de Mai 1863, où il fut fait prisonnier par l'armée d'invasion à l'occupation de la place. Aussitôt qu'il le put il redevint libre et put ainsi assister à la bataille de Matehuala en

He was scarcely twenty years of age when he began to serve in the national Guard of Guanajuato, his native place, as lieutenant under appointment of the State government. He continued rendering his services there for several years until in 1860 he entered the army, as major of auxiliaries, and on the following year he became entitled to the next rank. He continued obtaining his ranks strictly by degrees and in 1870 he became colonel of the regular army and in 1871 brevet general, while he received the full rank of general in May 1876, by completing double time which he gained in conformity with the decree of the 2nd of December 1878, that is thirty nine years of military services until the 26th of November 1888, when his military record was issued by the Department of War and Navy.

Many are the battles in which he took part as officer at the commencement of his career, and as to mention them all would be tiresome to our readers, we shall merely refer to his leading military deeds: battle of Salamanca in 1858, of Ahualulco and the Jololotlan bridge, San Joaquín and Calamanda in 1859, of Estancia de las Vacas which was the most bloody, that of Loma Alta in 1860 and of Silao in July of the same year when he was wounded in the right foot. He was furthermore at the attack of Orizaba on the 15th of June 1862 and at the defense of Puebla from March to May of 1863, and fell prisoner of the invading army when the city was taken. As soon as he could he left his prison, and thus he was able to be present at the battle of Matehuala in May 1864, and then es-



de Matchuala en Mayo de 1864, pudiendo luego escoltar á los Supremos Poderes en su retirada desde Monterey hasta Santa Rosa del Estado de Durango, teniendo que ir sosteniendo á su paso multitud de combates. Siguió combatiendo todo el tiempo que duró el imperio de Maximiliano en los Estados de Coahuila, Chihuahua, Durango, Nuevo Leon y Tamaulipas, atacando varias veces á Matamoros y teniendo que hacer otras tantas la fatigosa travesía de los desiertos, lo cual constituye un gran mérito militar si se tienen en cuenta las inmensas dificultades que se deben vencer, recorriendo con tropas distancias inmensas en que faltan el agua, los víveres y las pasturas. Estuvo en la acción del Dr. Arroyo en que fué derrotado el gefe francés Dupin y en Santa Gertrudis ganada por los republicanos al mando del general Escobedo. Hizo las campañas de la sierra de Xichú, de Tamaulipas, de Michoacan y de la Huasteca Veracruzana, despues de establecido el gobierno, en las que sostuvo diversos combates, alcanzando en ellos todas las veces la palma de la victoria.

Ha sido premiado con un gran número de condecoraciones y diplomas, estuvo durante diez años como gefe de las armas en a importante plaza de Tampico, y en la actualidad es magistrado de la segunda sala de la Suprema Corte de Justicia Militar, en cuyo puesto se ha hecho notar por su talento é instrucción en los ramos de su competencia.

Mai 1864, et escorter ensuite les Suprêmes Pouvoirs dans leur retraite depuis Monterey jusqu'à Santa Rosa de l'Etat de Durango, ayant à soutenir dans sa marche de nombreux combats. Il continua à se battre, pendant tout le temps que dura l'empire de Maximilien, dans les Etats de Coahuila, Durango, Nuevo Leon et Tamaulipas, attaquant à diverses reprises Matamoros et ayant à faire autant de fois la fatigante traversée des déserts: ce qui constitue un grand mérite militaire si l'on tient compte des immenses difficultés qu'il y avait à vaincre pour parcourir avec des troupes des distances énormes privées d'eau, de vivres et de fourrages. Il assista à l'action du Dr. Arroyo où le chef français Dupin fut battu, et à celle de Santa Gertrudis, gagnée par les républicains sous les ordres du général Escobedo. Après le rétablissement du gouvernement, il fit les campagnes de la Sierra de Xichú, de Tamaulipas, de Michoacan et de la Huasteca Veracruzana, pendant lesquelles il soutint divers combats dont il sortit constamment victorieux.

Alonso Flores a obtenu un grand nombre de décorations et de diplômes; il a été pendant dix ans chef des armes dans l'importante place de Tampico; et actuellement il est magistrat de la seconde chambre de la Suprême Cour de Justice Militaire, poste dans lequel il se distingue par son talent et ses connaissances sur les matières de son ressort.



corted the republican administration upon its withdrawal from Monterey to Santa Rosa in the State of Durango, and was obliged to take part in many encounters. He continued fighting all the time that the Empire of Maximilian existed, in the State of Coahuila, Chihuahua, Durango, Nuevo Leon and Tamaulipas and attacked Matamoros several times, when he had to cross the deserts. All the above shows great endurance on his part, if we take into consideration the great difficulties he had to overcome by taking troops over immense distances where there was no water, pasture or provisions. He was at the encounter of Dr. Arroyo where the French general Dupin was defeated, and at the battle of Santa Gertrudis gained by the republican troops under the orders of General Escobedo. He made the campaigns in the Xichu mountains, in Tamaulipas, Michoacan and in the Veracruz mountains after the government was reestablished. Then he took part in many battles in several of which he was victorious.

He has been rewarded with many decorations and diplomas, he was for ten years in command of the federal troops at the important sea port of Tamaulipas and at present he is justice of the Second Department of the Supreme Military Court, in which position he has become noted for his talent and knowledge in the matters under his jurisdiction.

## CARLOS OLAGUIBEL Y ARISTA

*Administrador de Rentas de Guanajuato.—Administrateur de Revenu à Guanajuato.—Revenue Collector in Guanajuato.*



El ingrato estudio de los números, el ameno de las lenguas vivas y las buenas dotes del economista, constituyen los rasgos distintivos de Olaguibel. Hecha su educación primaria en Puebla de donde es nativo, pasó á México para seguir sus estudios en San Juan de Letran.

Declarada la guerra con Francia, se presentó al ejército, en union de su padre; pero por circunstancias ajenas á su voluntad, no pudo realizar su deseo de seguir la carrera militar pasando á residir en los Estados Unidos.

A su regreso fué ocupado en la Jefatura de Hacienda de México, en donde sirvió con empeño y aplicación.

Despues de un corto intervalo, pasó al Ministerio de Relaciones, en empleo subalterno, mereciendo pronto ascender á oficial 2°.

Volvió en seguida á los Estados Unidos y despues de un año, regresó á la República, ingresando á la redacción del *Monitor*. Distinguióse allí por su estilo moderado, y por la habilidad con que sostuvo las ideas proteccionistas para la Industria Nacional, contra Prieto, Ramirez y otros partidarios del gobierno de la época.

Como Secretario de la Comisión encargada de preparar la Exposición de México en Filadelfia, escribió un erudito informe, sin solicitar remuneración por ese trabajo. De vuelta nuevamente en México, despues de haber llenado su comisión hábilmente, entró segunda vez á la redacción del *Monitor* y despues fundó *La Revolucion Económica*.

Al triunfo de la causa sostenida en el plan revolucionario que se proclamó en Tuxtepec, fué nombrado oficial 2° de la Secretaría

La science aride des chiffres, l'étude plus agréable des langues vivantes et les excellentes qualités de l'économiste constituent les traits distinctifs d'Olaguibel. Après avoir fait ses premières études à Puebla, où il est né, il vint les continuer à Mexico, à San Juan de Letran.

Au moment de la guerre avec la France, il se présenta à l'armée, avec son père; mais par des circonstances indépendantes de sa volonté, il ne put réaliser son désir de suivre la carrière militaire et il alla fixer sa résidence aux Etats-Unis.

A son retour, il fut employé dans l'administration supérieure des Finances où il se fit remarquer par son zèle et son application.

Peu de temps après il passa au Ministère des Relations, et mérita bientôt d'être promu 2° officier.

Il retourna ensuite aux Etats-Unis et un an après il revint dans la République et entra à la rédaction du *Monitor*. Il se distingua dans ce journal par son style modéré et par l'habileté avec laquelle il défendit les idées protectionnistes en faveur de l'Industrie Nationale, contre Prieto, Ramirez et autres partisans du gouvernement de l'époque.

En qualité de Secrétaire de la Commission chargée de préparer l'Exposition du Mexique à Philadelphie, il rédigea un savant rapport, sans demander aucune rémunération pour son travail. Revenu de nouveau à Mexico, après avoir habilement rempli sa mission, il rentra à la rédaction du *Monitor* et fonda ensuite *La Revolucion Económica*.

Au triomphe de la révolution de Tuxtepec, il fut nommé 2° officier du Ministère des Finances, emploi qu'il abandonna, afin

The leading traits of character of Olaguibel are his deditation to numerical operations, his study of living languages and his splendid gifts as an economist. He made his primary education at Puebla, where he was born, and then came to Mexico to continue his studies at the San Juan de Letran college.

When the war with France was declared he entered the army with his father, but owing to circumstances beyond his control he was not able to carry out his desire of following a military career and he went to reside in the United States.

Upon his return he was employed in the Tax Collector's office at the city of Mexico, where he labored with zeal and application.

After a short interval he went to the Department of Foreign Relations and then became 2nd officer of one of its Bureaus.

He went back to the United States and after a year returned to the Republic and became a member of the editorial staff of the *Monitor*. He there distinguished himself as a moderate writer and for the skill with which he upheld the tenets of the protectionists of the national industries, against Prieto, Ramirez and other partisans of the then administration.

As Secretary of the Committee charged with the preparation of the Mexican Department in Philadelphia he wrote a learned report, without asking compensation for said labor. Upon his return anew to Mexico and after having performed the duties of that Commission with skill, he wrote again in the *Monitor* and then established *La Revolucion Económica*.

When the political party that proclaimed